



# ANGELUS

*Pour forth, we beseech Thee, O Lord, Thy grace into our hearts,  
that we, to whom the incarnation of Christ, Thy Son,  
was made known by the message of an angel, may by  
His Passion and Cross be brought to the glory  
of His Resurrection. Through the same  
Christ our Lord.  
Amen.*

*Te rogamos, Señor,  
que derrames Tu gracia en nuestras almas,  
para que los que por el anuncio del Angel  
hemos conocido la encarnación de Tu Hijo Jesucristo, por  
Su Pasión y Su Cruz, seamos llevados a la gloria de la resurrección.  
Por el mismo Cristo Nuestro Señor.  
Amén.*

## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono ..... (717) 392-4118  
Facsímile ..... (717) 392-4789  
Correo Electrónico ..... p127sanjuan@hbgdiocese.org  
Pagina Electrónica ..... sanjuanbautistalancaster.org

### HORARIOS DE MISA

Sábado	5:00 PM
Domingo	9:00 AM (Inglés)
	10:30 AM y 12:30 PM
Lunes, Martes, Miércoles, Viernes y Sábado	9:00 AM
Jueves	6:30 PM

**PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez**

Querida FAMILIA de San Juan Bautista,

**¡Feliz Navidad y Bendito Año Nuevo 2022!** Nunca podemos predecir el futuro. Solo Dios sabe lo que tiene entre mano. Nosotros proponemos y Dios dispone. En mi caso el Señor me invitó a celebrar la Navidad de forma muy distinta, apartado de ustedes, por el Covid que me enfermó. Aprecio tanto más lo que es el estar juntos, por lo que es ser Iglesia. Los eché de menos y la Navidad ya no fue igual, sí, algo triste. Será que el Señor me recordaba de su soledad. El niño nace para un día dar su vida en rescate por la nuestra.

La Madre lo recibe con júbilo solo para guardar una melancolía en ella de que la misión es larga y tendrá que compartir el viaje con su Hijo. Y si has tenido que permanecer apartado de un ser querido por cualquier razón, entonces ves que el pesebre de Belén necesita que nos compadezcamos más que antes. Y ahora observamos como tantas personas optan por mantener al pesebre lejos de su consciencia. Escuchen todos, no, no son maniqués, ni tampoco ídolos ni juguetes. Son ellos el testimonio del Amor Divino que nos llama a la entrega, al servicio, a un mayor deseo por el bien ajeno y unión social para la salvación de las almas. Es el capullo de Rosa que se abre en pleno desarrollo, ante del cual siguen tantos indiferentes a su fragancia, su color, su mensaje, la Vida ha llegado a ustedes. ¡Abrácenlo, acójanlo, imítenlo, proclámenlo, llévenlo, compártanlo!

La Navidad es menos Feliz si no somos todos Felices. Este día en nombre de Jesucristo y el aniversario de su Natalicio, hagamos a otro feliz, encarnemos la Navidad, seamos la Navidad, y ese será el mejor regalo que le podamos brindar a Jesús.

Padre Luis Rodriguez

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

**Merry Christmas and a Blessed New Year 2022!** We can never predict the future. Only God knows what he has in hand. We propose and God disposes. In my case, the Lord invited me to celebrate Christmas in a very different way, apart from you, because of the Covid that made me sick. I appreciate all the more what it is to be together, for what it is to be Church. I missed them and Christmas was no longer the same, yes, something sad. It will be that the Lord reminded me of his loneliness. The child is born to one day give his life in rescue for ours.

Mother receives him with joy only to keep a melancholy in her that the mission is long and she will have to share the journey with her Son. And if you've had to stay away from a loved one for whatever reason, then you see that Bethlehem's manger needs us to pity more than before. And now we observe how so many people choose to keep the manger away from their consciousness. Listen everyone, no, they are not mannequins, nor idols or toys. They are the witness of Divine Love that calls us to surrender, to service, to a greater desire for the good of others and social union for the salvation of souls. It is the cocoon of Rose that opens in full development, before which so many remain indifferent to its fragrance, its color, its message, Life has come to you. Embrace it, embrace it, imitate it, proclaim it, take it, share it!

Christmas is less Happy if we are not all Happy. This day in the name of Jesus Christ and the anniversary of His Birth, let us make another happy, let us embody Christmas, let us be Christmas, and that will be the best gift we can give to Jesus.

Father Luis Rodriguez

### Reflexionemos sobre la Palabra de Dios

Muy a menudo, cuando las cosas comienzan a decaer en una ciudad, el dueño de alguna empresa pone un letrero de "a la venta" y levanta vuelo hacia otra ciudad más prometedora que la que dejó atrás. La mayoría dirá que eso es lo más sabio y lógico.

Dios hubiera podido hacer lo mismo con respecto a nosotros. Después de ver cómo la creación se iba poco a poco a la deriva, después de ver toda clase de ingratitudes, faltas de respeto y pecado, Dios hubiera podido abandonarnos. Dios hubiera podido decir: "¡Esta gente no me merece! ¡Estas personas no son dignas de mí! "Me voy a otra galaxia en busca de un ambiente mejor y más prometedor para derramar mis gracias!"

Sin embargo, Dios hizo todo lo opuesto. Viendo cómo las cosas iban decayendo, Dios dijo: "Voy a invertir aún más en el mundo. Me mudaré allí y viviré entre ellos. Les hare saber que permaneceré con ellos y que los amaré hasta el final de los tiempos".

*Derechos de autor © 2012, World Library Publications.  
Todos los derechos reservados.*

### Reflecting on God's Word

Quite often, when things begin to decline in a city, the owner of a business will pull up stakes, put up a "for sale" sign, and move to a city that offers more promise, that isn't as bad off as the one left behind. Most would say it's the wisest and most logical thing to do.

God could have done likewise when it came to us. After watching creation slowly drift away, after seeing all sorts of ingratitude and lack of respect and sin, God could have turned away from us. God could have said: "These people don't deserve me! These people aren't worthy of me! I'm pulling up stakes and moving to another galaxy, to a better and more promising environment for my graces!"

God, however, did the opposite. Seeing things on the decline, God said: "I'll invest myself even more deeply in the world. I'll move in with them and live with them. I'll let them know that I'll be at their side and I'll love them till the end of time."

*Copyright © 2012, World Library Publications.  
All rights reserved.*

## HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

**Sábado, 25 de Diciembre — Natividad del Señor/Christmas**

9:00 AM MISA — Héctor Torres Flores †

12:30 AM MISA — Ramonita Negrón †

4—4:45 PM **NO habrá Confesiones / NO Confessions**

5:00 PM **NO habrá Misa**

**Domingo, 26 de Diciembre — Fiesta de la Sagrada Familia / Feast of the Holy Family**

9:00 AM MASS — Difuntos de la Familia Santos, Santiago y Cabrera †

9:00 AM **No Habrá Estudio Bíblico**

10:30 AM MISA — Humberto Fernández García †

12:30 PM MISA — Roberto Ortiz-Segura,  
Luis Fernando Moreno †

**Lunes, 27 de Diciembre — San Juan**

9:00 AM MISA — Por la salud de Saturnino López

6:30 PM **NO RCIA for Adults** (English)

**Martes, 28 de Diciembre — Santos Inocentes**

9:00 AM MISA — Estela Santos †

**Miércoles, 29 de Diciembre — Santo Tomás Becket**

9:00 AM MISA — Emilio Torres y Johnny Torres †

**Jueves, 30 de Diciembre — 6° día de la Octava de Navidad**

6:30 PM MISA — Hipólito Alvarado, Santos López †

6:30 PM **No habrá Rito de Iniciación Cristiana**

**Viernes, 31 de Diciembre — Víspera de Año Nuevo**

9:00 AM Misa — Omali Flores †

5:00 PM Mass in English — Por las Familias de San Juan Bautista

7:00 PM MISA — Eusebia Rodríguez Vda. de Díaz †

**Sábado, 01 de Enero — Solemnidad de Santa María, Madre de Dios**

9:00 AM MISA — Antonio Herrera †

12:30 AM MISA — Dulce Nombre de Jesús

4—4:45 PM **Confesiones / Confessions**

5:00 PM MISA — Por las Familias de San Juan Bautista

**Domingo, 02 de Enero — Epifanía del Señor**

9:00 AM MASS — Katarina Santos, Diana Santiago †

9:00 AM **No Habrá Estudio Bíblico**

10:30 AM MISA — Salvador Segura †

12:30 PM MISA — Francisca, German y Juan Rodríguez †



## SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Dic. 25 y 26 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Enero 1 y 2 — Jubilación de Religiosos / Religious Retirement
- ◆ Enero 8 y 9 — Apelo Diocesano / Diocesan Appeal
- ◆ Enero 15 y 16 — Sistema de Calefacción / Heating Fund
- ◆ Enero 29 y 30 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

## Corresponsabilidad de la Parroquia Parish Stewardship

18 y 19 de Diciembre del 2021

108 Sobres rosados / pink	\$ 2,475.00
20 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 1255.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,290.65
Otros / Other	\$ 100.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 5,120.65</b>

## Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 5,120.65
Diferencia / Difference	- (879.35)

## Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2021-2022	\$ 150,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 138,523.91
Déficit / Deficit	- (11,476.09)

## Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 57,160.14
Donaciones recibidas / Donations 12/19/2021	\$ 1,054.96
<b>Balance</b>	<b>\$ 17,839.86</b>

## OFICINA ESTARÁ CERRADA

*Office will be closed*

La Oficina Parroquial estará cerrada comenzando el Lunes 27 de Diciembre hasta el 3 de Enero de 2022.

The Parish office will be closed beginning Monday, December 27<sup>th</sup> until Monday, January 3<sup>rd</sup>, 2022.

*De parte del equipo pastoral*

*“Feliz Navidad y un Bendecido Año Nuevo”*

*On behalf of the pastoral team*

*“Merry Christmas and a Blessed New Year”*

## FONDO PARA LA JUBILACIÓN DE RELIGIOSOS

El fin de semana del 1 y 2 de Diciembre tendremos una colecta especial para el Fondo para la Jubilación de Religiosos. Los religiosos ancianos han ofrecido toda una vida de servicio. Ahora necesitan su ayuda. Le rogamos que done a la colecta del Fondo para la Jubilación de Religiosos en la misa el próximo fin de semana



Next weekend, December 1 and 2, we will have a special collection for the Religious Retirement Fund. Elderly religious have offered a lifetime of service. Now they need your help. Please donate to the Retirement Fund for Religious collection at Mass next weekend.

## MISAS DE LA SOLEMNIDAD DE MARIA

### *Solemnity of Mary Mother of God*

♦ VIERNES, 31 DE DICIEMBRE — *Friday, Dec.31*

5:00 PM - Mass (Misa en Ingles)  
7:00 PM - Misa de Vigilia

♦ SÁBADO, 1 DE ENERO 2022 — *Saturday, JAN. 1, 2022*

9:00 AM - Misa  
12:30 PM - Misa Solemne  
con la celebración del  
Dulce Nombre de Jesús



## MEMORIAL DE FLORES DE NAVIDAD *CHRISTMAS FLOWERS MEMORIAL*

Juana Abreu  
Hipólito Alvarado  
Aurora Almonte  
Israel Alvarado  
Marcy Alvarado  
Mary Álvarez  
Norberta Anaya  
Ángel Aponte  
Aquilino Aponte  
Antonio Arias  
Eridania Arias  
Francisco Arias  
Maximinia Arias  
Virginia Ármelo  
Angélica Ayala  
Fedil Ayala Vega  
Jorge Ayala  
Julio C. Ayala  
María Arzuaga  
Adela Bauza  
Wesley Beachler, Jr.  
Wesley R. Beachler  
Grandparents Bradley/Beachler  
Chris Bisking, Jr.  
Chris & Cleo Bisking  
Georgina Bonilla  
Callo Brito  
Martina Brito  
Sonia Brito  
Porfirio Bueno  
Carmen Burgos  
María y Ulises Carrión  
Ramona Collazo  
Miguel Colon  
José Silvano Cortes  
Moisés Cortes  
Esiquio Coyotecatl  
Gloria Cruz  
Sixto Cruz, Sr.  
Cesar de Jesús  
Elías de Jesús  
Filomena de Jesús  
Irvin de Jesús  
María de Jesús

Ralph de Jesús  
Rosaura de Jesús  
Balvino Díaz  
Eufemia Díaz  
Siprian A. Díaz  
Isabel Fontan  
Luz María Fabián  
Milagros Feliciano  
Omar Fernández  
Berta Figueroa  
Mary Luz García  
Antonio Rene González  
Fabián González  
Pedro González  
Andrea Guerrero  
Domingo Gutiérrez  
Rebe y Sofía Gutiérrez  
Soledad y Valentín Gutiérrez  
Carmen Guzmán  
Florentina Guzmán  
Ramón Guzmán  
Wilfredo Guzmán  
Luz Matilde Henríquez  
Juan José Hernández  
Mercedes Hernández  
Carmela Hernández  
Jonni Hernández  
José M Hernández  
Herminia Huertas  
Mary Jackson  
Antonia Joaquín  
Ramón Javier  
Dorothy Keller  
María I. Laracuenta  
Tomas Laracuenta  
Pascual Lebrón  
Petros Lebrón  
Máximo Luciano  
Héctor Márquez  
Juan Márquez  
Marcela Márquez  
George Matías  
Iris Medina  
Emilia Méndez

Eugenio Morales  
Francisca Moreno  
Joaquina Nava  
Anselmo Nieves  
Gloria María Núñez  
Jack O'Brien  
Rita Ocasio  
Oscar Ocasio  
Ángel Ortiz  
Herminio Ortiz, Jr.  
Héctor Ortiz  
Joel Ortiz  
Diacono Juan Peña  
Octavio Pérez  
Ana María Plaza  
Ángel Pratts  
José Pratts  
Luis Guillermo Pratts  
Marilyn Pratts  
Elena Rivera  
Susana Rivera  
Andrés Rodríguez  
Antonio Rodríguez  
Carlos Rodríguez  
Juan Bautista Rodríguez  
María Dominga Rodríguez  
Carlos M. Rolon Collazo  
Emiliano Román  
Carmen Rosario  
Norberta Rosado  
Alba Macías Sánchez  
Felicita Sánchez  
Félix Sánchez  
Ramón Sáez  
José Santiago  
Fernanda Santos  
Pedro Juan Santos  
Domingo Javier Sterling  
Monserrat Soto  
Salvador Soto  
Padre Dionisio Suarez  
María Tejada  
Domingo Toledo  
Paula Argentina Toledo

Rosa Toledo  
Alberto Torres  
Emilio Torres  
Ereicberto Torres  
Mabel Torres  
Milagros Torres  
Kevin Vanden Humel  
Segundo Vázquez  
Isabelino Vázquez  
Edgardo Vázquez  
Julio Vega  
Miguel Vega  
Ramón Vega  
Ruperta Vega  
Fernando Vera  
Efraín Vera  
Reinaldo Vera  
Yolanda Vera  
Rosario Zacatelco  
Difuntos de la Familia Vera  
For all our Veterans  
Familiares de Digna Torres  
Familiares de Olga Luciano  
Familiares de Josefina Nacarino  
Familiares de Altigracia Puello  
Antonio y Francisca Javier  
Alberto Torres Rodríguez  
Eugenio Morales  
Emilio Johnny Torres  
Emigdio, Máximo, Miguel M.,  
Valeriano, Taurino, Marie,  
Herminia, Guadalupe  
Margarita, tíos y sobrinos.  
José, Esperanza, Ángel, Paz  
Santiago Tepale  
Por la salud de su hija  
Familia Rodríguez Guadañes  
Familia Baarda Beisinger  
Por la paz en la familia  
Por las Almas del Purgatorio



### BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.



### CLASES EN ENERO / Classes in January

#### PADRES / Parents

Sábado 8 de Enero de 2022 / Sat., Jan. 8  
9:30 am. - 12:30 pm.

#### PADRES y PADRINOS / Parents & Godparents

Sábado 22 de Enero de 2022 / Sat. Jan. 22  
9:30 am. - 12:30 pm.

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for classes in January. Please call the church office to register and obtain more information.*

### NOTICIAS DE CATECISMO/CATECHISM NEWS

**NO** tendremos  
clases de Catecismo  
El Domingo 26, Martes 28,  
1 y 2 de Enero



Por favor, no olviden venir con sus niños a las Misas de Navidad y Año Nuevo. Las clases reanudarán el horario normal los días 4, 8 y 9 de enero de 2022.

**¡Deseándoles a todos una Feliz Navidad!**

*There will be NO CCD Classes on the above mentioned dates. Please, don't forget to come with your children to Mass on Christmas and New Year's. Classes will resume normal schedule on January 4, 8 and 9, 2022.*

**Wishing you all a Merry Christmas!**



**ORDER OF MALTA®  
FEDERAL ASSOCIATION, U.S.A.  
LANCASTER REGION**

### ANNUAL SANCTITY OF LIFE MASS

The Federal Association of the Order of Malta, Lancaster Region, is hosting their Annual Sanctity of Life Mass at St. John Neumann Church, 601 E. Delp Rd., Lancaster on Saturday, January 22 at 11:00 a.m.

The principal celebrant and homilist will be Bishop Timothy C. Senior, Auxiliary Bishop of the Archdiocese of Philadelphia. Bishop Ronald Gainer will concelebrate. Bishop Senior is Auxiliary bishop of Philadelphia and the Rector of St. Charles Borromeo Seminary He has also served as Vicar for Clergy for the Archdiocese of Philadelphia, Archdiocesan Secretariat for Catholic Human Services, and Chaplain to Pope John Paul II.

Please plan on attending Mass on this anniversary of the Roe vs. Wade Decision in 1973. A free-will offering will be collected for A Woman's Concern and a reception will be held in the St. John Neumann Church Social Hall after Mass.

### OREMOS POR NUESTROS DIFUNTOS y SUS FAMILIAS

Por favor oren por las personas que han fallecido recientemente y oren por sus familias.



**Eusebia Rodríguez Vda. de Díaz  
Luis Rafael Cruz, Nancy Núñez-Valle**

*Please remember in your prayers those who have died and their families.*

POR FAVOR, ÚNASE A NOSOTROS  
PLEASE JOIN US FOR

**Cena y Baile de  
Dinner & Dance**

**San Valentin**

SABADO, 12 DE FEBRERO  
SATURDAY, FEBRUARY 12TH  
6:00 - 12:00 PM

PLAZA SAN JUAN BAUTISTA  
441 S LIME ST, LANCASTER, PA

\$30.00 por persona / per person  
(no reembolsable/non refundable)  
Inlcuye Bufet de Comida y Música de DJ  
Includes Dinner Buffet and DJ Music

Para más información / For More Information  
Edwin Alvaro (717) 682-8619

*Auspiciado por los / Sponsored by  
Caballeros de Colon de San Juan Bautista - ROC*

**A Spanish Pilgrimage to the**

**HOLY LAND**

**January 23 — February 2, 2023**

**PEREGRINAJE A TIERRA SANTA - 23 de ENERO al 2 de FEBRERO — 2023**

**Tendremos una reunión de orientación e información el  
Martes 25 de Enero, 2022 en la cafetería de la Iglesia a las 6:30 PM**

### LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings

<b>Domingo</b>	1 Sm 1, 20-22. 24-28; 1 Jn 3, 1-2. 21-24; Lc 2, 41-52
<b>Lunes</b>	1 Jn 1, 1-4; Jn 20, 2-9
<b>Martes</b>	1 Jn 1, 5-2, 2; Mt 2, 13-18
<b>Miércoles</b>	1 Jn 2, 3-11; Lc 2, 22-35
<b>Jueves</b>	1 Jn 2, 12-17; Lc 2, 36-40
<b>Viernes</b>	1 Jn 2, 18-21; Jn 1, 1-18
<b>Sábado</b>	Nm 6, 22-27; Gal 4, 4-7; Lc 2, 16-21
<b>Domingo</b>	Is 60, 1-6; Ef 3, 2-3a. 5-6; Mt 2, 1-12

### SERIAMENTE ENFERMOS — Seriously ill

Marisol Bonilla, Pedro Colon, Luis Rafael Cruz, Carmen Flores, Iris Flores, Anisha Lee Figueroa-Colon, Isabella Guerrero, Julio Luciano, Daniel Matos, Carmen Mercado, Lourdes Minaya, Heberto Ortiz-Gutiérrez, Eusebio Ortiz, Alicia Pease, Ángel Plaza, Carmen Plaza, Milagros Reyes, Luis Herminio Roldan, Margarita Rodríguez, Teófila Rodríguez, Violeta Rodríguez, Alfonso y Roberto Santos, Teresa Santos, Lourdes Valois, Sila Velázquez.

### ENFERMOS EN CASA - Sick at Home

Nirma Alvarado-Vázquez, Matilde Aponte, Ignacio Cortes, Benedicta Fair-Maldonado, Luz Fernández, José Ferrería, José González, Martina López, Isabel Lugo, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Carmelo Pacheco, Heresilda Reyes, Jesusa Rivera, Adrián Sánchez, Eulalia Santiago, Carmen Santos, Aurea Tufel, Juan Valverde.

### Resurrection Catholic School

#### Your Parish School



- ◆ **Interested in enrolling at Resurrection?** Students are continuing in-person lessons, Monday – Friday. Visit our website at [www.rcspa.org](http://www.rcspa.org) to take a virtual tour of the school or call the office at 717-392-3083 to learn more.
- ◆ **Weis 4 School** - By shopping at Weis you can help earn money for RCS! Simply register for the program by scanning the code to the right. Once you register you're in the program and do not need to register again!
- ◆ **Resurrection is seeking candidates** for a Kindergarten teacher (Long Term Substitute for the 2021-2022 school year) Resurrection Catholic School, Lancaster, PA. This position begins January 3, 2022. Please submit a cover letter, application, resume, letters of reference to Mr. Jeffrey Hughes, Principal-Resurrection Catholic School [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) or mail information to; Resurrection Catholic School, 521 E. Orange Street, Lancaster, PA 17602.
- ◆ The application can be found on the Diocesan website: <https://www.hbgdiocese.org/catholic-schools/employment-applications/>
- ◆ **Resurrection is seeking candidates** to fill a part time position for a school custodian. Responsibilities include supporting the school and maintaining a clean environment for the students. If interested please contact Jeffrey Hughes, principal, at 717-392-3083 or [jhughes@rcspa.org](mailto:jhughes@rcspa.org) Or mail information to; Resurrection Catholic School, 521 E. Orange Street, Lancaster PA 17602

¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia Resurrección!  
Familia de Fe— La Fe Mueve Montañas

RESURRECTION CATHOLIC SCHOOL



### NUEVOS LIBROS DE HIMNOS

Se ordenaron 250 copias de la Tercera edición del Hymnario Flor y Canto. El costo por cada himnario incluyendo el costo de envío es de \$15.00 cada uno.

Por favor, ayúdenos con el costo total de \$3,750 mediante una ofrenda de \$15 en memoria de un familiar vivo o difunto. Los himnarios permanecerán en la Iglesia para uso de todos pero cada uno será identificado con el nombre y número de auspicio. Llene el sobre que hemos incluido con su ofrecimiento y cuantos libros desea conmemorar. Donativo: \$15 por libro. Por favor escriba claro, incluya donación y su número de teléfono para poder confirmar su información.

### NEW HYMNALS

We ordered 250 copies of the Third Edition of the “Flor y Canto” Hymnal. The cost for each hymnal including the shipping cost is \$15.00 each.

Please help us with the total cost of \$ 3,000 by making a \$15 offering in memory of a deceased or living relative. The hymnals will remain in the Church for everyone to use, but each one will be identified by name and sponsorship number. Fill in the envelope we have included with your offering and how many books you want to commemorate. Please write clearly, include donation and your phone number to confirm your information.

### PART TIME POSITION

#### ASSISTANT TEACHER/FLOATER

San Juan Bautista Preschool is looking for an early childhood education assistant teacher/floater where they will work with students from 1-5 years old. Candidates must hand in a filled out application and resume to the Preschool office.

#### **Requirements:**

- ◆ Bilingual (English and Spanish) preferred but not required
- ◆ Must be at least 21 years of age or older
- ◆ Must have a High school Diploma /GED
- ◆ Must have at least one year of experience



### CENTRO PRE-ESCOLAR SAN JUAN BAUTISTA

#### *¡VENGAN A APRENDER CON NOSOTROS!*

En nuestro Centro Pre-Escolar San Juan Bautista nuestra misión es trabajar junto con los padres de niños de 1 a 5 años, **con espacios inmediatamente disponibles para niños de 1, 4 y 5 años**, para proporcionar la mejor educación posible para sus hijos/as. Las horas de la escuela son de 7:30 AM—5:00 PM de lunes a viernes durante todo el año. Aceptamos pagos de CCIS y también ofrecemos asistencia financiera. Ofrecemos desayuno, almuerzo y merienda! Para más información comuníquese con Carmen Cruz al 717-283-0270.

### SAN JUAN BAUTISTA PRESCHOOL

#### *COME LEARN WITH US!*

At San Juan Bautista Pre-School, our mission is to work closely with parents of children ages 1–5 years old, **with immediate openings for children's ages 1, 4 & 5**, to provide the best possible education for their young children. Our School is open year round, 7:30 AM to 5:00 PM., Monday through Friday. We accept CCIS and also offer financial assistance. Our program offers breakfast, lunch and snack! For more information call Carmen Cruz at (717) 283-0270.

## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería.  
**USO DE MASCARAS es REQUERIDO.**

## MINISTERIO DE LA JUVENTUD "UNA SOLA VOZ" ONE VOICE YOUTH MINISTRY

All 7th-12th graders are invited to join the *One Voice family in their events.* If you have questions or would like more information you may visit our website at [www.onevoiceym.org](http://www.onevoiceym.org) or contact Kim Moore at [kmoore@onevoiceym.org](mailto:kmoore@onevoiceym.org).

### CALENDAR

- **Tuesday, December 28th** - from 6pm-8:30pm at Miss. Kim's house! *One Voice Christmas Party!* Dress to be inside and out and bring a wrapped gift worth no more than \$5-\$10. Celebrate the JOY of the season with us!

### SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook



Busque por / Search for  
**Iglesia Católica San Juan Bautista**  
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.

# ESTUDIO BIBLICO



TODOS LOS DOMINGOS  
9:00 AM

Cafetería de la Iglesia San Juan Bautista  
*Se requiere el uso de mascararas*

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118  
*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County!

### Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.



Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759

Ofrecemos desayuno y almuerzo.

Abierto 7 días a la semana

6:00 AM – 2:00 PM

Serving Breakfast & Lunch

Fernando Flores, Propietario



## EL PUEBLITO

Mexican Store

Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.

Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603



(717) 393-9411  
Abierto todos los días  
de 9:30 AM – 10:00 PM

Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**

Cambia tu vida con

## Esperanza

Servicios de Consejería en Lancaster, PA

- Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos

Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.

Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza

Radamez Melendez, CEO  
[radmelendez@yahoo.com](mailto:radmelendez@yahoo.com)

1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086



Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras.**

Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.

Contamos con personal de habla Hispana



Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

## M.A.K Hair Salon

402 W. Orange St.

Lancaster, PA 17603

717 - 399-4901

Especializados en todos los últimos estilos de pelo.



Eric Lopez

717-989-0206




639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602

Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM

Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1942

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- On-site Crematory

LCHS ALUMNI  
Chlp Snyder '79, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City: 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township: 3110 Litzitz Pk. | 717.560.5100  
Millerzville: 441 N. George St. | 717.872.5041  
Litzitz: Spacht-Snyder: 127 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**RG INJURY LAW**  
BARREN & O'BRYEN, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603  342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**

**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS



**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643


**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

Corte de Césped Residencial  
Servicio de Árbol Residencial  
Servicio de Podar y Herbicida

Residential Lawn Mowing  
Residential Tree Service  
Trimming, Weed Killer Service

Precios Razonables \$10 mínimo - \$30 máximo  Reasonable Prices \$10 minimum \$30 maximum



**smilebuilderz**

urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez  
at Smilebuilderz Urgent  
Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).

**ONE REALTY ONE GROUP UNLIMITED**

**THE ROJAS GROUP**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacuario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**KW ELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY

1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated



**Pedro Velásquez**  
Realtor

C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)

**PRIMERICA**

**Joel Velez**  
Regional Vice President

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209

let's party

**ReySoundzz**

leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

Weddings - Birthdays - Graduations

**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**Angel Torres**

717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)  
212 North Queen Street, Lancaster